

ZGODBE NAPOLEONSKEGA VOJAKA

Francoski spisal Erckmann-Chatrian,
Poslovenil Al. B.

Katarina se me je bila oklenila pod pazduho. Teta Marjeta je šla za nama.

Že oddalec sem zapazil nasproti stražnice krošnjarja Pinakla, ki je bil svojo culo razstavil na majhni mizi. Zraven je stal dolg drog, na njem je bilo obešenih polno travok, ki jih je prodajal novincem.

Skušal sem, da bi šel hitro mimo njega, on pa je zavpil nad mano:

"He, šepce, počakaj vendar... počakaj! Sem pojdi... lep trak sem shranil zate!... Saj potrebuješ lepega, takega za tiste, ki dobe!"

Pri tem je veliko, črno pentljo vihtel nad glavo. Jaz sem nehote prebledel. Ko pa smo šli po stopnicah mestne hiše, je prišel dol eden od nabornikov: bil je Klipsel, kovač. Pravkar je bil potegnil številko osem in kričal že oddalec:

"Sem daj črni trak, Pinakel, naj stane, kar hoče!"

Obraz mu je bil mračen in izpremenjen, vendar se je smejal. Njegov bratec Žan je jokaje tekkel za njim in klical:

"Ne, Jakob, ne črnega traka!"

Pinakel pa je že pritrjeval pentljo kovaču na klobuk in rekel:

"Tako je prav! Vsi smo kakor mrtvi in moramo žalovati vsak za seboj!"

In besno je kričal: "Živio cesar!"

Rajši sem videl trak na njegovem klobuku, nego na mojem, in hitro sem se izgubil v množici, da bi ušel Pinaklu.

Z velikim trudom smo prišli v mestno hišo in gor po starih, hrastovih stopnicah, po katerih so hodili ljudje neprestano gor in dol, kakor v mravljišču. Zgoraj v veliki dvorani je hodil semintja orožnik Kele, ter delal red, kolikor se je dalo. Zraven v posvetovalnici, kjer je naslikana pravičnost z zavezanimi očmi, je bilo slišati klicanje številok. Zdajnjaj je prišel ven nabornik z rdečim obrazom, vtaknil številko za čepico ter s povešeno glavo šel skozi množico kot besen bik, ki ne vidi več dobro in bi si rad roge polomil ob steni. Drugi so šli mimo smrtnobledi. Okna mestnega doma so bila odprta, zunaj pa je bilo slišati sviranje šestih godb naenkrat: bilo je grozno.

Prijel sem Katarino za roko in počasi smo skozi množico prišli v dvorano, kjer so podprefekt, župan in tajniki z odra na glas klicali številke, kakor se čita razsodba, kajti vse te številke so bile prave smrtne obsodbe.

Dolgo smo čakali. Ko so slednjič zaklicali moje ime, nisem imel v žilah skoro niti kapljice krvi.

Omamljen sem stopil naprej, vtaknil roko v žaro in potegnil številko.

"Številka sedemnajst!" je zaklical podprefekt.

Brez besede sem odšel. Katarina in teta sta šli za mano. Šli smo doli na trg, in ko sem začutil sveži zrak, sem se spomnil, da sem potegnil številko sedemnajst.

Teta Marjeta je bila videti prepadena. "Saj sem ti vendar nekaj vtaknila v žep," je rekla. "A ta lopov Pinakel te je očaral!"

V tem je iz zadnjega žepa moje sukne izvlekla konec traka. Meni so debele potne kaplje tekle po čelu. Katarina je bila silno blede, in tako smo se vrnili k gospodu Guldenu.

"Katero številko imaš?" me je vprašal naglo.

"Sedemnajst!" je rekla teta, sedla in roke položila na kolena.

Za hip je bil gospod Gulden videti osupel, potem pa je rekel:

"Ena je taka kakor druga... vse bo moralo v vojno... vrste se morajo izpolniti. Za Jožeta to nič posebnega. Obiskal bom gospoda župana in mestnega načelnika... Ne, da bi ju nalagal, marveč da ju opozorim, da je Jože hrom — vse mesto ve to, a v naglici se lahko prezre. Zato bom govoril z njima. Zato nič ne skrbite... le pogum!"

Te besede dobrega gospoda Guldena so pomirile teto Marjeto in Katarino, ki sta se polni upanja vrnili v Vier-Winden. Pri meni pa je bilo drugače: odtokrat noč in dan nisem imel več mirne ure.

Cesar je imel dobro navado: odbrancev ni puščal dolgo doma. Takoj po žrebanju je prišla nadomestna komisija in nekaj dni pozneje je za odhod. On ni delal tako, kakor tisti zobarji, ki najprej kažejo svoje klešče in krivice in človeku celo večnost gledajo v usta, tako da človek zboli, predno se odločijo: on je delal nakratko in brez obotavljanja.

Osem dni po žrebanju je bila nadomestna komisija z vsemi krajnimi predstojniki in nekaterimi odličnjaki v mestni hiši, da bi dajala pojasnila, ako bi bilo treba.

Prejšnji dan je bil gospod Gulden oblekel svoj kostanjasto rjavi plašč in si nadel lep lasuljo, da gre navijati ure h gospodu županu in mestnemu načelniku. Z veselim obrazom se je vrnil ter mi rekel:

"Vse dobro kaže... Gospod župan in načelnik dobro vesta, da šepaš — saj se vendar vidi, za vruga! Takoj sta mi odgovorila: "Gospod Gulden, fant je šepav, čemu bi govorili o tem? Bodite brez skrbi! Mi ne potrebujemo pohabljenec, marveč vojakov."

Te besede so mi balzama vlije v srce in tisto noč sem prespal ves srečen. Drugo jutro pa se me je zopet lotil strah: naenkrat mi je prišlo na misel, koliko ljudi je šlo v vojsko, dasi so imeli telesne hibe, in koliko drugih je bilo tako nizkotnega mišljenja, da so si boleznini napravili, hotoč komisijo prevariti s tem, da so požirali škodljive reči, ki človeka narede bledega, ali so si podvezali nogo, da so povzročili krčne žile, ali se delali gluhe, slepe in slaboumne.



GOSPODINJE V JOLIETU

so prepričane, da dobijo pri meni najboljše, najčistejše in najcenejše MESO IN GROCIERJO
V zalogi imam vedno vsake vrste sveže ali suho prekajeno meso ter vse predmete, ki spadajo v mesarsko in grociersko obrt.

JOHN N. PASDERTZ

COR. CENTER & HUTCHINS STS., JOLIET, ILL.
Chicago Telefon 2917.

POZOR!

Novo slovenske COLUMBIA plošče

Kdor ljubi lepo petje ali muzikalične komade, naj naroči sledeče COLUMBIA plošče, katere imajo čisti glas in so najbolj glasne.

10 PALCEV — 75c.

- 25046 F Slovensko dekle, moški kvartet, Jadran.
- Ljubzen in pomlad, moški kvartet, Jadran.
- 25047 F En starček je živel, moški kvartet, Jadran.
- Sijaj solnce, moški kvartet, Jadran.
- 25039 F Na pot v stari kraj I. del, moški kvartet, Jadran.
- Na pot v stari kraj II. del, moški kvartet, Jadran.
- 25037 F Stoji stoji Ljubljana, moški kvartet.
- Sinoči je peča, moški kvartet.
- 25040 F Hojer valček—harmonika, banjo in gitara.
- Pečarska polka, harmonika, banjo in gitara.
- 25041 F Sladki spomini, valček, harmonika, banjo in gitara.
- Veseli rudarji, marš—harmonika, banjo in gitara.
- 25043 F Polka "staprijev", harmonika, banjo in gitara.
- Ti si moja, valček—harmonika, banjo in gitara.
- 25044 F Coklarska koračnica, harmonika, banjo in gitara.
- Triglavske valček, harmonika, banjo in gitara.
- 25045 F Ptičja vohet, sotis—harmonika, banjo in gitara.
- Mazulinka—harmonika, banjo in gitara.
- 25042 F Daleč v gozdu, valček, Columbia orkestra.
- Večerni valček.
- 25048 F Na gospodarstvo, Instrumental Trio.
- Na kranjskih gorah, polka.
- 12043 F Wien bleiht Wien, vojaška godba.
- Doppel Adler marš.

12 PALCEV — \$1.25.

- 68000 F Županova polka, kmečka godba.
- Posavska polka, kmečka godba.
- 68001 F Polka čevljarskih vajencev, godba.
- Ko krojač plesat gre, godba.
- 68002 F Naprej na ples, polka, godba.
- Držimo se plesa, godba.
- 68004 F Naprej zastava slava, godba s petjem.
- Mladi vojaki, godba s petjem.

Pri naročilu zadostuje ako napišete samo številko in natančen naslov. Zastonj 200 glasnih igel kdor naroči 4 plošče ali več. Rojakom se uljudno priporoča za naročila

Anton Mervar

6921 ST. CLAIR AVE. CLEVELAND, OHIO

Clevelandčanje!

Ali veste kaj je Vaša dolžnost? — Well, Vaša dolžnost je ta, da naročite ali kupite vašo obleko, kakor tudi druge oblačilne potrebščine pri svojem rojaku:

Johnu Gornik

SLOVENSKA TRGOVINA Z OBLEKAMI IN KROJACNICA.

217 ST. CLAIR AVE. CLEVELAND, OHIO.

Najstarejši trgovec z železino v Chicagi je

A. M. Kapsa

2000 BLUE ISLAND AVE., CHICAGO
Phone: Canal 1614.

Trgovina vsakovrstne železine, električne potrebščine, plinovce, avto potrebščine, železni material za vsakovrstne stavbe. — 1500 RAZNIH PREDMETOV V ZALOGI
Blago dovažamo na dom. — Začnite trgovati z nami in ostali boste naš stalni odjemalec.
Nešne cene so najnižje v mestu!



ROJAKI V SO. CHICAGO

ALI ŠE NE VESTE DA IMA

JOS. GORNIK

na

9476 — Ewing avenue

v zalogi vedno najboljše grociersko blago, vsakovrstna meso, sveže in prekajeno. Parutnino in vse kar slovenska gospodinja potrebuje?

Vsem se priporoča v poset!

PISANO POLJE

J. M. Trunk.

Osebica.

V Prosveti št. 199 piše Frank Zaitz: "V mislih imam pred vsem osebito, ki ima na prodaj svoj "uredniški" talent vsakemu, ki ga hoče porabiti." Ta osebita je g. Zvonko Novak, urednik Glasu Svobode. Kaj imajo gospodje med seboj, me ne briga.

Kdor prečita v Glasu Svobode št. 65 članek "Bog in odpuščenje grehov" in še marsikaj, kar je v "Kratkih pripisih," bo najmanj zmajal z glavo. — Stvar postaja že prav psihopatična. Sicer mogočno zatrjuje: "Mi (svobodomisleci) imamo zdrav um, ki more biti le v zdravem telesu." Ali je telo res zdravo, naj presodi kak zdravnik, a um se zrcali v duševnih proizvodih, in ti proizvodi so taki, da mora postati vsak psihijater pozoren glede duševnega zdravlja.

Ne vem, kdo je lastnik ali so lastniki Glasu Svobode. "Njihna" zadeva je, da skrbijo za to, kar se v listu tiska. Ako se s to robo zadovoljijo, morajo biti najmanj zelo skromni. Neumljivo pa je, kako more kak naročnik za tako plitko in naravnost noro stvar še plačevati!

Mnogo se piše o nazadnjaštvu našega naroda. Največ nazadnjaštva je pa vsekako tam, kjer dela za "naprednost" taka "osebica," in kjer se za take proizvode še drago plačuje.

Bi bil on bolj potreben.

Collinwoodski štrigelj pravi v Žarkometu, da se zemlja v Mehiki zelo hitro suše, presneto počasi pa v Zedinjenih državah. Pozivlja "Trunka, Črneti in ostale črnuharje, naj molijo, da bi se zemlja bolj počasi sukala." On bi bil bolj potreben hitrega sukanja. Na kako molitev on ne da nič, toraj je le dvoje mogoče: ali naj gre hitro v Mehiko, da sukanja morda ne zamudi, ali pa naj zelo, zelo potrpežljivo čaka, ako upa kaj dočakati.

Buržoazna-kapitalistična etika po — Moleku.

Zopet je konfuzije kar na debelo. Teorijo meša s prakso, princip, predpis z izvajanjem principa in predpisa. Ako je staro rimsko pravo "barbarsko," enako angleško, potem pač ne odgovarja pojmu etike, drugo pa je zopet, če se je postopalo "barbarsko." Pravilo "moč stoji nad pravico, oziroma moč je pravica," ni nobeno, niti etično načelo, kvečemu zgrešeno načelo, a vse kaj drugega je zopet, ako se tako postopa, česar pa noben pameten človek ne bo zanimal, še manj pa odobral. Etika kot taka se popolnoma strinja s krščansko-nravnstvenimi nazori in predpisi. Ako se ne, in bi se ne, potem ni več etika. Če se pa etika izvaja po kapitalistično-buržoaznem načelu, bolje izvažanju, potem se sicer govori o kapitalistični etiki, pa je le kapitalistična etičnost ali moralnost, toraj kapitalistična etika v praksi, v življenju. Da se je postopalo, in se še postopa po načelu: Moč je pravica, tega nihče ne bo tajil. To je ena napaka Molekovih izvajanj.

Druga bistvena napaka je v tem, da vrže g. Molek kapitalistično etiko in krščansko moralno v en koš, in zopet teorijo in prakso vsaj deloma.

Sam piše: "Kapitalistične države še sprejemajo gotove versko-nravnstvene predpise — na primer glede spolnega življenja in raznih socialnih zadev — monopolizirale pa so zase stvarjanje vseh predpisov, ki služijo interesom kapitalistov, čeprav mnogi ti predpisi prihajajo teoretično v konflikt s pravili krščanske morale." Ako se toraj

kapitalizem ne drži načel etike, ki je v teoriji istovetna s krščansko moralno, oziroma pride v konflikt s pravili krščanske morale, ali naj je potem tudi etika kapitalistična, korumpirana, in za nič krščanska moralna? G. Molek se naprej in naprej suče v istem zgrešenem krogu, da zamenja moralno z moralnostjo, predpis z izvrševanjem predpisa.

Skoroda stavek za stavkom je zgrešen, ko govori o teoriji in praksi.

"Teoretično... izhaja vsa moč in oblast od Boga, toraj tudi vsa pravica." Gotovo. "Po tej teoriji vladajo oblastniki po milosti božji." Res je tako. "Faktično je pa vedno vladal tisti, ki je imel največjo armado ali najboljše orožje." Prvi mora nekdo vladati. Ako pa je zavladal kdo edinole zato, ker je imel največjo armado, potem je morda z nasiljem prišel do oblasti, toraj zlorabil pravico, ki sama na sebi ni nobeno nasilje, postal je potemtakem nemoralen, dela proti predpisom morale. Da povem konkretnen slučaj. Oblast v rokah Callesa je od Boga, a kako je prišel do te oblasti in kako jo izvaja, je pa druga "umra."

"Po buržoaznih etičnih načelih in nravnstvenih načelih, ki imajo vero za podlago, je dober človek oni, ki izpolnjuje božje zapovedi in posvetne postavbe..." Le počasi, g. Molek. — Glede božjih zapovedi je v redu. Drugo je radi kake posvetne zapovedi. Če je posvetna zapoved slaba, n. pr. če posega v naravne človeške pravice, potem ni dober oni, ki jo izpolnjuje, temveč dober je, kdor se ji ustavlja. To naravnost zahteva krščanska moralna in tudi etika, ako se vzame v teoriji.

Če faktično po Molekovih izvajanjih buržoazna etična načela v praksi nekako zahtevajo, da človek bi ne smel "storiti ničesar, kar je tabu ali greh (ne v verskem smislu), storiti pa bi moral vse, kar je zapovedano," bi moral "biti pokoren svojim višjim, redno plačevati davke," potem je predpogoj, da so vse zapovedi ali prepovedi moralne, pravične, drugače pa je dober tak človek tudi, če se jim ustavlja, in je celo njegova dolžnost, da se jim ustavlja na moralno opravičen način.

Kapitalistično načelo je lahko, ako se od delavca zahteva, da naj samole dela, ne gleda na uro, ne zahteva primerne plače, je z vsem zadovoljen... a tako načelo ni niti krščansko, krivo in krivično je. Etika in krščanska moralna opravičujeta štrajk, zahtevata od oblasti, da mora biti delavec pošteno plačan...

Vse to g. Molek prav dobro ve, a meša kapitalistično etiko v praksi s krščanskimi načeli v teoriji, da mora krščansko moralno flikniti, ker to je glavno pri slavi, ki jo poje — proletarski etiki.

To je jasno razvidno iz zadnjega njegovega stavka v tem oddelku, ko pravi: "Kar je v prilog buržoaznim in kapitalističnim interesom, je vse dobro in moralno (nikakor ne moralno ali etično, kvečemu v oči tako sodečih kapitalistov, toraj v resnici neetično in nemoralno), v resnici pa je kapitalizem kot ekonomski in politični sistem najbolj bankrotirana ustanova (v tem je povedal le to, kar trdi tudi vsak krščanski moralist) — zdaj pa pride Molekovo konjsko kopito — ustanova, kar jih je bilo pod solncem poleg rimske hijerarhije."

Ali je treba še dokazov, kam pes taco moli pri — proletarski etiki?



POZOR! STOJ! CITAJ!

TRI STVARI SO, na katere se mora vsakdo ozirati. Te so: Zmerne cene, postrežba in točnost.

Društva, organizacije, župnije, trgovci in obrtniki se morajo še posebno nato ozirati, kadar naročajo tiskovine za svoje uradne potrebščine.

MI NE PRAVIMO: pri nas naročite. Ne, ampak pravimo, nas za cene vprašajte predno oddaste svoje delo drugam.

NAŠA TISKARNA je tekom zadnjih sedem let zadovoljila na stotine društev in posameznikov s tiskovinami. Kdor naroči tiskovine pri nas enkrat, jih naroča vedno. In temu so zopet vzrok tri stvari: zmerne cene, postrežba in točnost!

PRESTAVLJAMO slovensko na angleško in obratno, kakor tudi iz drugih jezikov. Vsem se priporočamo

Tiskarna Amerikanski Slovenec

1849 WEST 22nd STREET, CHICAGO, ILL.